casa en Alahurín

Málaga

PETER G. HARNDEN y asociados, arquitectos

161 - 107

sinopsis

Este conjunto edificado, de una sola planta, se alza sobre la falda de una colina, en Alahurín de la Torre, adoptando la forma de las típicas casas de campo andaluzas, constituidas por dos cuerpos paralelos bajos y largos, con fachadas al interior, según atavismos moriscos.

Presenta unos patios interiores, con láminas de agua, cuya finalidad es proporcionar zonas frescas que establecen diferencias de temperaturas entre ellas y el resto del edificio, dando origen a una óptima ventilación natural.

Esta casa destaca, principalmente, por su sobriedad, sensación de disponer de grandes espacios, y aparecer como fundida con el paisaje. Las fachadas al exterior son de mampostería careada de gran rusticidad y escasos huecos; en el interior, por el contrario, son diáfanas y cuidadas, dando a frescos patios y espaciosos porches.

Se yergue sobre la falda de una colina, cercana a Alahurín de la Torre, en una zona aislada, situada a 6 kilómetros del mar, desde la que se divisan dos bellas perspectivas: la bahía de Málaga y Sierra Nevada.

La edificación se desarrolla en una sola planta de altura y la forma que adopta se asemeja a la de las típicas casas de campo andaluzas—a base de dos cuerpos paralelos bajos y largos, con fachadas al interior—. Claramente se percibe una inspiración árabe en los exteriores sin excesivos huecos y menos cuidados que el interior, donde se distribuyen varios y hermosos patios.

El ingreso se efectúa a través de un amplio patio, en el que destaca una piscina. La distribución de la casa ofrece el interés antes apuntado: la creación de patios interiores, que ayudan a incrementar la sensación de intimidad enmarcada por el conjunto.

En el mismo se distinguen, claramente definidos, dos cuerpos de edificio: el ala izquierda contiene: dos dormitorios y un aseo de servicio, lavadero, cuarto de lencería, cocina, oficio; el dormitorio principal con vestidor y baño; y un tercer dormitorio y aseo de servicio, próximo a aquél.

anta

El ala derecha aloja: dos dormitorios para huéspedes—cada uno con un vestidor, baño y terraza independiente de la general—, estancia y living.

Estas últimas—estancia y living—, en conexión con el comedor y sala de juego, forman un tercer cuerpo central, junto con dos patios interiores, constituidos por estanques poco profundos, que ocupan toda su superficie.

Hemos de señalar que la finalidad de estos patios no es el ser utilizados como zona de vivienda, sino la de refrescar el ambiente. Es decir: la idea perseguida fue conseguir con estos dos grandes espejos de agua, protegidos por el resto de edificación, y que disfrutaran de la sombra de una pérgola cubierta con un entrelazado de cañas y una zona fresca.

interiores

De este modo, también se establecen unas diferencias de temperatura entre estas partes y el resto del edificio, y se logra una ventilación natural eficiente. Es curioso resaltar que, en un principio, estas superficies fueron diseñadas para ser climatizadas con aire acondicionado.

La casa ha sido construida a base de muros de mampostería concertada, con granito de la localidad. Se han utilizado también otros materiales: madera, corcho, barro cocido (en pavimentos), cañas, materiales bastos; todos ellos dan cuerpo y peso al proyecto—que muy bien podría corresponder a una diáfana casa americana—, a la vez que se le ha imprimido el espíritu del lugar.

Esta casa ofrece una característica esencial: el producir la sensación de disponer grandes espacios, sin estar demasiado abierta.

Fresca en verano y protegida de los vientos en invierno, en la que todo signo de ostentación ha sido anulado, armoniza con la vegetación circundante—olivos e higueras—, apareciendo, en definitiva, no destacada, sino fundida con el paisaje.

Maison à Alahurin, près de Málaga

Peter G. Harnden et associés, architectes.

Cet ensemble, composé d'un seul rez-de-chaussée, est édifié à flanc de coteau à Alahurin de la Torre et conserve la disposition typique des maisons de campagne andalouses constituées par deux corps de bâtiment parallèles, bas et longs, dont les façades s'ouvrent sur l'intérieur, selon l'atavisme mauresque.

Divers patios sont recouverts d'une mince nappe d'eau dont le but est de former des zones fraîches qui établissent des différences de température entre elles et le reste de l'édifice, provoquant ainsi une ventilation naturelle maximum.

Cette maison est remarquable surtout par sa sobriété, la sensation de disposer de grands espaces et d'être comme fondue dans le paysage. Les façades à l'extérieur sont de maçonnerie de gros moellons, très rustique avec de rares ouvertures; à l'intérieur, au contraire, elles sont transparentes, soignées et donnent sur de frais patios et d'amples porches.

House in Alahurin, near Málaga

Peter G. Harnden and Associates, architects.

This set of buildings on a single floor level, is constructed on a hillside, at Alahurin de la Torre. It follows the typical layout of Andalusian country houses, consisting as it does of two parallel, long, low roofed buildings, with windows and doors opening onto the interior precinct.

The enclosed patios have shallow ponds, whose object is to cool the inner zone and establish temperature gradients within the building that will induce an effective natural ventilation.

This project is especially distinguished because of its sober style, sense of spaciousness and its continuity with the natural environment. The external walls are in cut stonework, which provides a very rustic and continuous texture. On the inner side, by contrast, the walls are lightly, and elaborately, constructed, and enclose cool patios and ample porches.

Haus in Alahurin, bei Málaga

Peter G. Harnden und Genossen, Architekten

Dieses behaute Ganze von nur einem Stockwerke erhebt sich auf dem Abhang eines Hügels in Alahurin de la Torre. Es zeigt die Form der typischen andalusischen Landhäuser, die von zwei niedrigen langen Parallelgebäuden gebildet werden. Ihre Fassaden gehen, dem maurischen Atavismus zufolge, nach dem Innern.

Es zeigt einige Innenhöfe mit Wasserrinnsälen, die den Zweck haben, kühle Zonen zu schaffen. Sie stellen Temperaturunterschiede zwischen denselben und dem übrigen Gebäude her und verursachen zugleich beste natürliche Belüftung.

Dieses Haus hebt sich hauptsächlich durch seine Mässigkeit hervor, ferner durch den Eindruck, über grosse Räume zu verfügen und schliesslich durch den Anschein, mit der Landschaft verschmolzen zu sein. Die Fassaden nach aussen hin sind aus Mauerwerk von Bruchsteinen nach bäuerlicher Art, mit spärlichen Zwischenräumen. Im Innern hingegen sind sie klar und sorgfältig bearbeitet und gehen auf kühle Höfe und Vorhallen.